OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Obavijest Vlade Republike Poljske u vezi s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2016/C 370/03)

JAVNI POZIV NA PODNOŠENJE PONUDA ZA DAVANJE KONCESIJE ZA TRAŽENJE I ISTRAŽIVANJE LEŽIŠTA NAFTE I PRIRODNOG PLINA TE ZA VAĐENJE NAFTE I PRIRODNOG PLINA U PODRUČJU „WOLIN”

ODJELJAK I.: PRAVNA OSNOVA

1. Članak 49.h stavak 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu (Službeno glasilo zakona (*Dziennik Ustaw*) 2015., oznaka 196., kako je izmijenjen);

2. Uredba Vijeća ministara od 28. srpnja 2015. o postupku nadmetanja za davanje koncesija za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika i koncesija za vađenje ugljikovodika (Službeno glasilo zakona 2015., oznaka 1171.);

3. Direktiva 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika (SL L 164, 30.6.1994., str. 3.; Posebno izdanje na poljskom jeziku: poglavlje 6., svezak 2., str. 262.).

ODJELJAK II.: SUBJEKT KOJI OBJAVLJUJE POZIV NA PODNOŠENJE PONUDA

Ime: Ministerstwo Środowiska (Ministarstvo okoliša)
Poštanska adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska
Tel.: +48 22 3692449, +48 22 3692447; Telefaks: +48 22 3692460
Internetska stranica: www.mos.gov.pl

ODJELJAK III.: PREDMET POSTUPKA

1. **Vrste aktivnosti za koje će se dodijeliti koncesija**

Koncesija za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina i za vađenje nafte i prirodnog plina u području „Wolin”, u koncesijskim blokovima br. 61, 62, 81 i 82.

2. **Područje u kojem će se provoditi aktivnosti**

Granice područja na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda utvrđene su linijama koje povezuju točke sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Broj točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
Između točaka br. 8 i 9 granica slijedi državnu granicu.		
9	692 809,520	188 037,310

Iz područja na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda isključuje se područje čije su granice utvrđene linijama koje povezuju točke (od 1 do 13) sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Broj točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
Između točaka br. 7 i 8 granica slijedi obalu Baltičkog mora.		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
Između točaka br. 12 i 13 granica slijedi obalu Baltičkog mora.		
13	683 210,446	200 143,119

Površina vertikalne projekcije područja na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda iznosi 593,01 km^2.

Područje na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda nalazi se u sljedećim okruzima i općinama u Zapadnopomeranskom vojvodstvu:

grad sa statusom okruga: Świnoujście (23,80 % ukupnog područja),

Okrug Kamień Pomorski, općine:: Międzyzdroje (15,19 %), Wolin (28,47 %), Dziwnów (1,15 %),

te u susjednom teritorijalnom moru (31,39 %).

Cilj je radova koji će se obavljati na permskim formacijama dokumentiranje i vađenje nafte i prirodnog plina u prethodno opisanom području.

3. **Rok za podnošenje ponuda, koji ne smije biti kraći od 90 dana od datuma objave obavijesti i mjesto podnošenja ponuda**

Ponude se moraju dostaviti u sjedište Ministarstva okoliša najkasnije do 16 sati po srednjoeuropskom vremenu (CET/CEST) zadnjeg dana 91-dnevnog razdoblja koje započinje dan nakon datuma objave obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

4. **Detaljne specifikacije ponuda, uključujući kriterije za ocjenjivanje ponuda i način njihova ponderiranja, kojima se osigurava ispunjavanje uvjeta iz članka 49.k Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu od 9. lipnja 2011.**

Ponude mogu podnijeti subjekti za koje je izdana odluka kojom se potvrđuje pozitivan ishod kvalifikacijskog postupka, u skladu s člankom 49.a stavkom 16., točkama 1. i 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu, samostalno ili u svojstvu predstavnika ako više subjekata zajednički podnosi zahtjev za davanje koncesije.

Odbor za ocjenjivanje ponuda ocijenit će primljene ponude na temelju sljedećih kriterija:

30 % – financijski kapaciteti kojima se u odgovarajućoj mjeri jamči da će se provesti aktivnosti povezane s traženjem i istraživanjem ležišta ugljikovodika i vađenjem ugljikovodika, posebno izvori i metode financiranja predviđenih aktivnosti uključujući udio vlastitih sredstava i vanjskog financiranja;

25 % – tehnički kapaciteti za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika, posebno raspoloživost odgovarajućih tehničkih, organizacijskih, logističkih i ljudskih resursa;

20 % – opseg i hodogram predloženih geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija;

10 % – iskustvo u traženju i istraživanju ležišta ugljikovodika ili vađenju ugljikovodika uz osiguravanje sigurnog rada, zaštite života i zdravlja ljudi i životinja te zaštite okoliša;

10 % – tehnologija koja se predlaže za izvođenje geoloških radova uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija, primjenom inovativnih elemenata razvijenih za ovaj projekt;

5 % – opseg i hodogram obveznog uzimanja uzoraka dobivenih tijekom geoloških operacija uključujući i uzimanje uzoraka jezgre.

Ako nakon ocjenjivanja ponuda na temelju prethodno navedenih kriterija dvije ponude ili više njih dobiju isti broj bodova, kao dodatni kriterij koji omogućuje konačni odabir između dotičnih ponuda primijenit će se iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje koju treba platiti tijekom faze traženja i istraživanja.

5. **Minimalni opseg geoloških podataka**

Podaci o koncesiji	Ime područja: Wolin Lokacija: na moru i na kopnu; koncesijski blokovi br. 61, 62, 81 i 82
Vrsta ležišta	konvencionalna ležišta nafte i prirodnog plina
Strukturne razine	kenozoik permo-mezozoik paleozoik
Naftni sustavi	I – gornji paleozoik (karbon + rotliegend) II – zechstein (glavni dolomit)
Matične stijene	I – sedimenti iz gornjeg karbona II – formacije glavnog dolomita
Ležišne stijene	I – pješčenjaci, muljnjaci i konglomerati iz rotliegenda II – formacije glavnog dolomita
Izolacijske stijene	I – evaporati iz zechsteina; mjestimično glinoviti sedimenti iz rotliegenda II – formacije glavnog dolomita, evaporati iz zechsteina
Debljina pokrovnih stijena	I – od 2 700 m u sektoru E do 2 900 – 3 100 m u drugim sektorima II – od 2 400 m u sektoru E do 2 750 – 2 850 m u drugim sektorima
Vrsta zamke	I – masivna II – strukturna

Ležišta utvrđena u blizini (PP – prirodni plin; N – nafta)	Kamień Pomorski (N) - otkriveno 1972.; kumulativna proizvodnja: 1 912 290 tona; proizvodnja u 2014.: 2 130 tona; rezerve i resursi: 12 700 tona (industrijski: 12 270 tona) (kaptažni PP) – kumulativna proizvodnja: 268,82 milijuna m^3; proizvodnja u 2014.: 380 000 m^3; rezerve i resursi: 10,39 milijuna m^3 (industrijski: nepostojeći) Rekowo (N) - otkriveno 1994.; kumulativna proizvodnja: 13 420 tona; proizvodnja u 2014.: 540 tona; rezerve i resursi: 2 270 tona (industrijski: nepostojeći) (kaptažni PP) – kumulativna proizvodnja: 1 980 000 m^3; proizvodnja u 2014.: 60 000 m^3; rezerve i resursi: 380 000 m^3 (industrijski: nepostojeći) Błotno (N) - otkriveno 1985.; kumulativna proizvodnja 36 580 tona; proizvodnja u 2014.: 530 tona; rezerve i resursi: 9 790 tona (industrijski: 9 760 tona) (kaptažni PP) – kumulativna proizvodnja: 7 760 000 m^3; proizvodnja u 2014.: 50 000 m^3; rezerve i resursi: 2 110 000 m^3 (industrijski: nepostojeći) Wysoka Kamieńska (N) - otkriveno 1980.; kumulativna proizvodnja: 404 330 tona; proizvodnja u 2014.: 4 130 tona; rezerve i resursi: 27 750 tona (industrijski: 27 730 tona) (kaptažni PP) – kumulativna proizvodnja: 28 090 000 m^3; proizvodnja u 2014.: 310 000 m^3; rezerve i resursi: 3 590 000 m^3 (industrijski: 2 120 000 m^3; Międzyzdroje (N) – eksploatirano od 1971. do 1994.; kumulativna proizvodnja u razdoblju od 24 godine: 41 890 tona (kaptažni PP) – kumulativna proizvodnja u razdoblju od 24 godine: 12 140 000 m^3; Wrzosowo (PP) – otkriveno 1975.; nije eksploatirano; rezerve i resursi: 600 000 000 m^3; Międzyzdroje W (PP) – otkriveno 1990.; nije eksploatirano; rezerve i resursi: 300 000 000 m^3; Międzyzdroje E (PP) – otkriveno 1990.; nije eksploatirano; rezerve i resursi: 300 000 000 m^3; Przytór (PP) – otkriveno 1990.; nije eksploatirano; rezerve i resursi: 360 000 000 m^3.
Izvršena seizmička snimanja (vlasnik)	analogna seizmička snimanja 1962. – 1971. (Državna riznica)
Referentne bušotine (TVD)	Kamień Pomorski IG-1 (2 810,5 m), Przytór 3 (3 083,0 m), Wolin IG-1 (2 819,1 m)

6. **Datum početka aktivnosti**

Aktivnosti obuhvaćene koncesijom započet će u roku od 14 dana od datuma na koji je odluka o davanju koncesije postala konačna.

7. **Uvjeti za davanje koncesije, posebno u vezi s iznosom, opsegom i načinom davanja jamstva iz članka 49.x stavka 1. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu i, ako je to opravdano, iznosom, opsegom i načinom davanja jamstva iz članka 49.x stavka 2. istog zakona:**

Uspješni ponuditelj mora osigurati jamstvo koje obuhvaća neusklađenost ili nedostatnu usklađenost s uvjetima utvrđenima u koncesiji i financiranje zatvaranja rudarskih radova ako koncesija istekne, bude oduzeta ili postane nevažeća. To se jamstvo daje za razdoblje od datuma davanja koncesije do kraja faze traženja i istraživanja. Jamstvo iznosi 100 000 PLN. Oblik i datum plaćanja jamstva uređeni su člankom 49.x stavcima 4. i 5. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu.

8. **Minimalni opseg geoloških radova uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija**

Minimalni program geoloških radova predloženih za fazu traženja i istraživanja uključuje:

Trajanje prve faze: 12 mjeseci

Opseg: tumačenje i analiza arhivskih geoloških podataka

Trajanje druge faze: 12 mjeseci

Opseg: izvođenje 2D seizmičkih snimanja (100 km)

Trajanje treće faze: 24 mjeseca

Opseg: bušenje jedne bušotine do najveće dubine od 3 500 m uz obvezno jezgrovanje prospekcijskih intervala

Trajanje četvrte faze: 12 mjeseci

Opseg: analiza dobivenih podataka

9. **Razdoblje za koje se daje koncesija**

Koncesijsko razdoblje traje deset godina te uključuje:

— fazu traženja i istraživanja u trajanju od pet godina počevši od datuma na koji je dana koncesija,

— fazu vađenja počevši od datuma na koji je dobivena odluka o ulaganju.

10. **Posebni uvjeti za provođenje aktivnosti i za osiguranje javne sigurnosti, javnog zdravlja, zaštite okoliša i racionalnog upravljanja ležištima**

Provedbom radnog programa koncesije ne smiju se kršiti prava vlasnika zemljišta i ne ukida se potreba ispunjavanja zahtjeva utvrđenih zakonodavstvom, posebno Zakonom o geološkim istraživanjima i rudarstvu, Zakonom o morskim područjima Republike Poljske i pomorskoj upravi i Konvencijom o zaštiti morskog okoliša Baltičkog mora te zahtjeva koji se odnose na upotrebu zemljišta, zaštitu okoliša, poljoprivredna zemljišta i šume, prirodu, vode i otpad.

11. **Predložak ugovora o utvrđivanju prava na rudarenje**

Predložak ugovora priložen je ovoj obavijesti.

12. **Informacije o iznosu naknade za utvrđivanje prava na rudarenje**

Minimalni iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje za područje „Wolin" tijekom petogodišnjeg početnog razdoblja iznosi 126 026,49 PLN (slovima: stotinudvadesetšesttisućadvadesetšest zlota i četrdesetdevet groša) godišnje. Godišnja naknada za utvrđivanje prava na rudarenje u svrhu traženja i istraživanja minerala indeksira se u skladu s prosječnim godišnjim indeksima potrošačkih cijena, kumulativno utvrđenima za razdoblje od sklapanja ugovora do godine koja prethodi datumu plaćanja naknade, kako ih objavljuje ravnatelj Središnjeg statističkog ureda u službenom glasilu *Monitor Polski* (članak 49.h stavak 3. točka 12. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu).

13. **Informacije o zahtjevima koje ponude trebaju ispuniti i dokumentima koje ponuditelji trebaju dostaviti**

1. U ponudi treba navesti:

1. ime (tvrtku) i sjedište ponuditelja;

2. predmet ponude s opisom područja za koje se traži koncesija i utvrđivanje prava na rudarenje;

3. razdoblje na koje se daje koncesija, trajanje faze traženja i istraživanja te datum početka aktivnosti;

4. cilj, opseg i vrstu geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija te informacije o radovima koje treba izvršiti za postizanje predviđenog cilja i tehnologijama koje će se primijeniti;

5. hodogram geoloških radova po godinama, uključujući geološke operacije, te opseg tih radova;

6. opseg i hodogram obveznog uzimanja uzoraka dobivenih tijekom geoloških operacija uključujući uzimanje uzoraka jezgre, kako je navedeno u članku 82. stavku 2. točki 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu;

7. prava koja ponuditelj ima na nekretninama (području) unutar kojih će se provoditi predviđene aktivnosti ili pravo za čije utvrđivanje subjekt podnosi zahtjev;

8. popis područja obuhvaćenih programima za očuvanje prirode; ovaj se zahtjev ne odnosi na projekte za koje je potrebna odluka o uvjetima zaštite okoliša;

9. način na koji će se sprečavati negativni utjecaji predviđenih aktivnosti na okoliš;

10. opseg geoloških podataka dostupnih ponuditelju;

11. iskustvo u traženju i istraživanju ležišta ugljikovodika ili vađenju ugljikovodika uz osiguravanje sigurnog rada, zaštite zdravlja i života ljudi i životinja te zaštite okoliša;

12. tehničke kapacitete za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika, posebno raspoloživost odgovarajućih tehničkih, organizacijskih, logističkih i ljudskih resursa;

13. financijske kapacitete kojima se u odgovarajućoj mjeri jamči da će se provesti aktivnosti povezane s traženjem i istraživanjem ležišta ugljikovodika i vađenjem ugljikovodika, posebno izvore i načine financiranja predviđenih aktivnosti, uključujući udio vlastitih sredstava i vanjskog financiranja;

14. tehnologiju koja se predlaže za izvođenje geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija;

15. predloženi iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje koji ne može biti manji od iznosa navedenog u obavijesti o pokretanju postupka nadmetanja;

16. predloženi oblik osiguravanja jamstva navedenog u članku 49.x stavku 4. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu;

17. ako više subjekata zajednički podnosi ponudu, u njoj se mora dodatno navesti sljedeće:

    (a) imena (tvrtke) i sjedišta svih subjekata koji podnose ponudu;

    (b) predstavnik subjekata koji podnose ponudu;

    (c) postotni udio u troškovima geoloških radova, uključujući geološke operacije, predložen u sporazumu o suradnji.

2. Ponude podnesene u postupku nadmetanja trebaju ispunjavati zahtjeve i uvjete utvrđene u obavijesti o pokretanju tog postupka nadmetanja.

3. Ponudama treba priložiti sljedeće dokumente:

    1. dokaz o postojanju okolnosti opisanih u ponudi, posebno izvatke iz odgovarajućih registara;

    2. dokaz o uplati pologa;

    3. presliku odluke kojom se potvrđuje pozitivan ishod kvalifikacijskog postupka u skladu s člankom 49.a stavkom 17. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu;

    4. grafičke priloge pripremljene u skladu sa zahtjevima povezanima s rudarskim kartama, na kojima su označene granice administrativne podjele države;

    5. pisane izjave o stavljanju tehničkih resursa na raspolaganje subjektu koji sudjeluje u postupku nadmetanja ako se pri provedbi koncesije upotrebljavaju tehnički resursi drugih subjekata;

    6. dvije preslike projektne dokumentacije geoloških operacija.

4. Ponuditelji mogu, na vlastitu inicijativu, u ponudi navesti dodatne informacije ili joj priložiti dodatne dokumente.

5. Dokumenti koje ponuditelji dostavljaju trebaju biti izvornici ili ovjerene preslike izvornika u skladu sa Zakonom o upravnom postupku. Ovaj se zahtjev ne odnosi na preslike dokumenata koje treba priložiti ponudi, a koje izrađuje tijelo nadležno za davanje koncesije.

6. Dokumente sastavljene na stranom jeziku treba dostaviti zajedno s ovjerenim prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na poljski jezik.

7. Ponude se dostavljaju u zapečaćenoj omotnici ili zapečaćenom paketu na kojima je naznačeno ime (tvrtka) ponuditelja i predmet postupka nadmetanja.

8. Ponude dostavljene nakon isteka roka za podnošenje vratit će se ponuditeljima neotvorene.

14. **Informacije o načinu uplate pologa, iznosu pologa i datumu plaćanja**

Ponuditelji moraju uplatiti polog u iznosu od 1 000 PLN (slovima: tisuću zlota) prije isteka roka za podnošenje ponuda.

ODJELJAK IV.: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) **Odbor za ocjenjivanje ponuda**

Tijelo nadležno za davanje koncesije imenuje odbor za ocjenjivanje ponuda radi provođenja postupka nadmetanja i odabira najpovoljnije ponude. Sastav i poslovnik odbora utvrđeni su Uredbom Vijeća ministara od 28. srpnja 2015. o postupku nadmetanja za davanje koncesija za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika i koncesija za vađenje ugljikovodika (Službeno glasilo zakona 2015., oznaka 1171.). Odbor za ocjenjivanje ponuda podnosi izvješće o postupku nadmetanja na odobrenje tijelu nadležnom za davanje koncesije. Izvješće je dostupno ostalim ponuditeljima zajedno s ponudama i svim dokumentima povezanima s postupkom nadmetanja.

IV.2) **Dodatna objašnjenja**

U roku od sedam dana od datuma objave poziva zainteresirani subjekt može od tijela nadležnog za davanje koncesije zahtijevati dodatna objašnjenja o detaljnim specifikacijama ponude. U roku od sedam dana od primitka zahtjeva tijelo nadležno za davanje koncesije objavit će objašnjenja u Biltenu javnih informacija (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stranici područnog ureda podređenog tom tijelu.

IV.3) **Dodatne informacije**

Cjelovite informacije o području obuhvaćenom postupkom nadmetanja prikupila je poljska geološka služba u dokumentu *Pakiet danych geologicznych* (Paket geoloških podataka), koji je dostupan na internetskoj stranici Ministarstva okoliša (www.mos.gov.pl) te na

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Odjel za geologiju i geološke koncesije)
Ministerstwo Środowiska (Ministarstvo okoliša)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLJSKA
Tel. +48 223692449
Telefaks: +48 223692460

PRILOG

UGOVOR

o utvrđivanju prava na rudarenje za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina te vađenje nafte i prirodnog plina u području „Wolin”

koji su u Varšavi dana ..... 2016. sklopili:

Državna riznica, koju zastupa ministar okoliša, u čije ime i za čiji račun g. Mariusz Orion Jędrysek, državni tajnik u Ministarstvu okoliša i glavni geolog Poljske, djeluje na temelju punomoći br. 5 od 27. siječnja 2016., dalje u tekstu: Državna riznica

i

XXX, sa sjedištem na adresi: ..... (puna adresa) .....

dalje u tekstu: nositelj prava na rudarenje,

glasi kako slijedi:

Članak 1.

1. Državna riznica, kao isključivi vlasnik slojeva Zemljine kore obuhvaćenih područjem unutar gradova i općina: Międzyzdroje, Wolin i Dziwnów i grada Świnoujście u Zapadnopomeranskom vojvodstvu i područjem unutar susjednog teritorijalnog mora, čije su granice utvrđene linijama koje povezuju točke (od 1 do 9) sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Br.	Koordinate	
	X	Y
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
Između točaka br. 8 i 9 granica slijedi državnu granicu.		
9	692 809,520	188 037,310

isključujući područje čije su granice utvrđene linijama koje povezuju točke (od 1 do 13) sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Br.	Koordinate	
	X	Y
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420

Br.	Koordinate	
	X	Y
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
Između točaka br. 7 i 8 granica slijedi obalu Baltičkog mora.		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
Između točaka br. 12 i 13 granica slijedi obalu Baltičkog mora.		
13	683 210,446	200 143,119

ovime utvrđuje prava na rudarenje za nositelja prava na rudarenje u prethodno opisanom području, koje je prema gore ograničeno donjom granicom površinskog zemljišta, a prema dolje donjom granicom permskih formacija, pod uvjetom da nositelj prava na rudarenje dobije koncesiju za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina te vađenje nafte i prirodnog plina u području „Wolin" u roku od godine dana od datuma sklapanja ugovora o utvrđivanju prava na rudarenje.

2. Ako uvjet za dobivanje koncesije iz stavka 1. nije ispunjen, obveze koje proizlaze iz ugovora prestaju vrijediti.

3. U području stijenske mase navedenom u stavku 1. nositelj prava na rudarenje može:

1. u permskim formacijama provoditi aktivnosti povezane s traženjem i istraživanjem ležišta nafte i prirodnog plina te vađenjem nafte i prirodnog plina; i

2. u preostalom području provoditi sve radove i aktivnosti potrebne za dobivanje pristupa permskim formacijama.

4. Površina vertikalne projekcije prethodno opisanog područja iznosi 593,01 km^2.

Članak 2.

1. Ugovor o utvrđivanju prava na rudarenje stupa na snagu na datum dobivanja koncesije.

2. Prava na rudarenje utvrđuju se za razdoblje od deset godina, uključujući pet godina za fazu traženja i istraživanja te pet godina za fazu vađenja, podložno odredbama članka 9.

3. Prava na rudarenje prestaju važiti na datum isteka koncesije.

Članak 3.

1. Na temelju prava na rudarenje nositelj prava na rudarenje stječe isključivo pravo na upotrebu područja navedenog u članku 1. za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina te vađenje nafte i prirodnog plina u području „Wolin”, kao i na provođenje svih operacija i aktivnosti potrebnih u tu svrhu unutar tog područja u skladu s važećim zakonodavstvom, a posebno sa Zakonom o geološkim istraživanjima i rudarstvu od 9. lipnja 2011. (Službeno glasilo zakona (*Dziennik Ustaw*) 2015., oznaka 196., kako je izmijenjen), dalje u tekstu: Zakon o geološkim istraživanjima i rudarstvu i odlukama izdanima na temelju tog zakona. Tijekom faze traženja i istraživanja nositelj prava na rudarenje može gospodariti mineralima koje istražuje samo u mjeri koja je potrebna za izradu geološke i investicijske dokumentacije.

2. Nositelj prava na rudarenje obvezuje se u pisanom obliku obavijestiti Državnu riznicu o svim promjenama koje za posljedicu imaju promjenu imena, oblika organizacije, brojeva upisa u registar i identifikacijskih brojeva, povećanje ili smanjenje temeljnog kapitala, prijenos koncesije na drugi subjekt prema zakonu, podnošenje zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka, proglašenje stečaja, pokretanje postupka nagodbe ili pokretanje postupka likvidacije. Državna riznica u takvim slučajevima može zahtijevati dodatna objašnjenja. Obavijest se dostavlja u roku od 30 dana od dana nastupanja prethodno navedenih okolnosti.

Članak 4.

Ugovorom se ne dovode u pitanje prava trećih osoba, posebno vlasnika zemljišta, a nositelj prava na rudarenje nije izuzet od obveze ispunjavanja zahtjeva utvrđenih zakonodavstvom, posebno onih koji se odnose na traženje i istraživanje minerala te zaštitu i upotrebu prirodnih resursa.

Članak 5.

Državna riznica zadržava pravo u području iz članka 1. stavka 1. utvrditi prava na rudarenje u svrhu provođenja aktivnosti koje nisu navedene u ugovoru, na način kojim se ne krše prava nositelja prava na rudarenje.

Članak 6.

1. Nositelj prava na rudarenje Državnoj riznici plaća za svaku godinu prava na rudarenje (računa se kao 12 uzastopnih mjeseci) sljedeću naknadu za prava na rudarenje u području navedenom u članku 1. stavku 1. tijekom petogodišnje faze traženja i istraživanja:

   (a) PLN ..... (*iznos*) (*slovima*: ..... *zlota*) za prvu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

   (b) PLN ..... (*iznos*) (*slovima*: ..... *zlota*) za drugu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

   (c) PLN ..... (*iznos*) (*slovima*: ..... *zlota*) za treću godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

   (d) PLN ..... (*iznos*) (*slovima*: ..... *zlota*) za četvrtu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

   (e) PLN ..... (*iznos*) (*slovima*: ..... *zlota*) za petu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje

   – podložno odredbama stavka 2.

2. Ako naknada za određenu godinu prava na rudarenje dospijeva između 1. siječnja i 1. ožujka, nositelj prava na rudarenje naknadu plaća do 1. ožujka. Međutim, ako naknada podliježe indeksaciji u skladu sa stavcima od 3. do 5., nositelj prava na rudarenje naknadu plaća najranije na datum na koji je objavljen indeks iz stavka 3., nakon što je uzeo u obzir taj indeks.

3. Naknada iz stavka 1. indeksira se u skladu s prosječnim godišnjim indeksima potrošačkih cijena utvrđenima za razdoblje od sklapanja ovog ugovora do godine koja prethodi datumu plaćanja naknade, kako ih objavljuje ravnatelj Središnjeg statističkog ureda u Službenom listu Republike Poljske *Monitor Polski*.

4. Ako datum plaćanja naknade dospijeva u istoj kalendarskoj godini u kojoj je sklopljen ugovor, naknada se ne indeksira.

5. Ako je ugovor sklopljen i stupio je na snagu u godini koja prethodi godini u kojoj dospijeva datum plaćanja naknade, naknada se ne indeksira ako je nositelj prava na rudarenje plati do kraja kalendarske godine u kojoj je ugovor sklopljen i stupio je na snagu.

6. Ako nositelj prava na rudarenje izgubi prava na rudarenje utvrđena ovim ugovorom prije isteka roka navedenog u članku 2. stavcima 1. i 2., dužan je platiti naknadu za cijelu godinu prava na rudarenje u kojoj su ta prava izgubljena. Međutim, ako su prava na rudarenje izgubljena kao posljedica oduzimanja koncesije ili zbog razloga navedenih u članku 9. stavcima 1., 3. ili 4., nositelj prava na rudarenje plaća naknadu za cijelo razdoblje prava na rudarenje iz članka 2. stavaka 1. i 2., uzimajući u obzir indeksaciju za godinu koja prethodi raskidu ugovora. Naknada se plaća u roku od 30 dana od datuma na koji su prava na rudarenje izgubljena. Gubitak prava na rudarenje ne oslobađa nositelja prava na rudarenje obveza u pogledu zaštite okoliša povezanih s predmetom prava na rudarenje, a posebno obveza povezanih sa zaštitom ležišta.

7. Nositelj prava na rudarenje naknadu za prava na rudarenje uplaćuje na bankovni račun Ministarstva okoliša u varšavskoj podružnici Poljske narodne banke, br. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, opis plaćanja: Utvrđivanje prava na rudarenje u vezi s koncesijom za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina te vađenje nafte i prirodnog plina u području „Wolin”.

   Datum plaćanja jest datum uplate sredstava na račun Državne riznice.

8. Naknada navedena u stavku 1. ne podliježe plaćanju poreza na robu i usluge (PDV). Ako izmjene zakonodavstva imaju za posljedicu da aktivnosti koje su predmet ovog ugovora podliježu oporezivanju, iznos naknade uvećava se za iznos utvrđenog poreza.

9. Državna riznica u pisanom obliku obavješćuje nositelja prava na rudarenje o promjeni broja računa iz stavka 7.

10. Nositelj prava na rudarenje Državnoj riznici dostavlja kopije dokaza o plaćanju naknade iz stavka 1. u roku od sedam dana od datuma plaćanja naknade za utvrđivanje prava na rudarenje.

Članak 7.

Nakon što nositelj prava na rudarenje ishodi odluku o ulaganju u kojoj se navode uvjeti za vađenje nafte i prirodnog plina, u roku od 30 dana od datuma te odluke stranke potpisuju prilog ovom ugovoru u kojem se utvrđuju uvjeti za provedbu ugovora tijekom faze vađenja.

Članak 8.

Nositelj prava na rudarenje može ostvariti prava na rudarenje utvrđena u članku 1. stavku 1. isključivo nakon dobivanja pisane suglasnosti Državne riznice.

Članak 9.

1. Ako nositelj prava na rudarenje prekrši obveze utvrđene ugovorom, Državna riznica može, podložno odredbama stavaka 3. i 4., raskinuti ugovor i to s trenutačnim učinkom, pri čemu nositelj prava na rudarenje nema pravo na podnošenje odštetnih zahtjeva. Međutim, ugovor se ne raskida ako je nositelj prava na rudarenje prekršio obveze iz ugovora zbog više sile.

2. Ako je ugovor raskinut zbog razloga navedenih u stavku 1., nositelj prava na rudarenje dužan je Državnoj riznici platiti ugovornu kaznu u visini od 25 % iznosa naknade za cijelo razdoblje prava na rudarenje navedeno u članku 2. stavcima 1. i 2., u skladu s indeksacijom za godinu koja prethodi godini u kojoj je ugovor raskinut.

3. Ako nositelj prava na rudarenje kasni s plaćanjem naknade više od sedam dana u odnosu na rokove navedene u članku 6. stavcima 1. ili 2., Državna riznica nositelju prava na rudarenje šalje zahtjev za plaćanje nepodmirene naknade te se, ako se plaćanje ne izvrši u roku od sedam dana od primitka tog zahtjeva, ugovor raskida s trenutačnim učinkom.

4. Državna riznica može raskinuti ugovor u cijelosti ili djelomično dostavom obavijesti o raskidu najmanje 30 dana unaprijed, koji stupa na snagu na kraju kalendarskog mjeseca, ako nositelj prava na rudarenje ne obavijesti Državnu riznicu o okolnostima iz članka 3. stavka 2. u roku od 30 dana od njihova nastupanja.

5. Nositelj prava na rudarenje obvezan je ugovorom do datuma raskida koncesije i ne može raskinuti ugovor.

6. Ugovor se raskida u pisanom obliku; u suprotnom, raskid nije valjan.

7. Stranke su suglasne da se, ako Državna riznica raskine ugovor, naknada plaćena za prava na rudarenje iz članka 6. stavka 1. ne vraća.

8. Državna riznica zadržava pravo traženja naknade štete koja je veća od iznosa ugovornih kazni prema općim uvjetima ako je iznos štete koju je pretrpjela Državna riznica veći od iznosa ugovornih kazni.

Članak 10.

U slučaju više sile stranke bez odgode ulažu napore kako bi se dogovorile o daljnjem djelovanju. „Viša sila" znači neočekivan događaj koji neposredno utječe na nositelja prava na rudarenje, sprečava obavljanje aktivnosti na koje se ugovor odnosi i nije ga moguće predvidjeti ili izbjeći.

Članak 11.

Nositelj prava na rudarenje može podnijeti zahtjev za produljenje ugovora u cijelosti ili djelomično, pri čemu zahtjev mora podnijeti u pisanom obliku; u suprotnom, zahtjev nije valjan.

Članak 12.

U slučaju raskida ugovora nositelj prava na rudarenje nema pravo na podnošenje odštetnog zahtjeva protiv Državne riznice zbog povećanja vrijednosti predmeta prava na rudarenje.

Članak 13.

Sve sporove koji proizlaze iz ugovora rješava mjesno nadležni redovni sud na čijem se području nalazi sjedište Državne riznice.

Članak 14.

Na pitanja koja nisu uređena ugovorom primjenjuju se odredbe Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu i Građanskog zakonika, a posebno one koje se odnose na zakup.

Članak 15.

Troškove sklapanja ugovora snosi nositelj prava na rudarenje.

Članak 16.

Izmjene ugovora sastavljaju se u pisanom obliku, u suprotnom, nisu valjane.

Članak 17.

Ovaj je ugovor sastavljen u tri istovjetna primjerka (jedan primjerak za nositelja prava na rudarenje i dva primjerka za ministra okoliša).

Državna riznica **Nositelj prava na rudarenje**